

**MA225 (es\_en)**  
**Instrucciones de montaje**

**MA225 (es\_en)**  
**Assembly instructions**

**WeldFix – TID150... [Ø 8 mm]**

**WeldFix – TID150... [Ø 8 mm]**

**Conectores de circuito primario precableados para transformadores de soldadura**

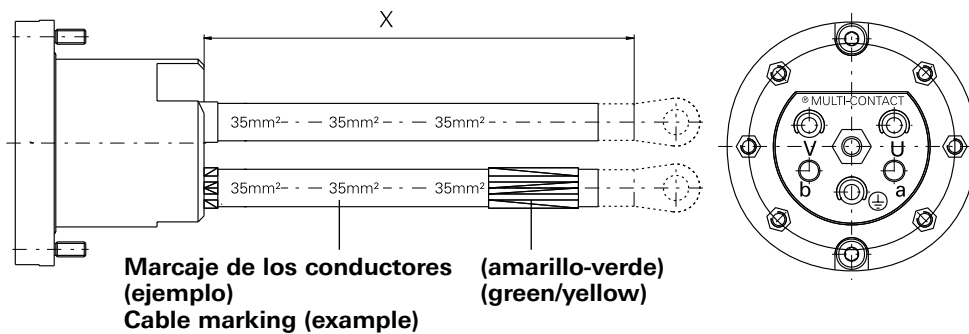
**Pre-wired primary circuit connectors for welding transformers**

**Índice**

**Content**

*Instrucciones de seguridad* .....2  
 Herramientas necesarias .....3  
 Montaje de los contactos piloto .....4  
 Montaje del código hexagonal .....5  
 Montaje del conector enchufable .....5

*Safety Instructions*.....2  
 Tools required .....3  
 Assembly of pilot contacts .....4  
 Assembly of hex. coding pin .....5  
 Assembly of plug connectors .....5



**BP 2/0,5-1,5**  
**18.8008**



**PKK-TID/S**  
**30.5312**



**6KT.KOD.TID/S180**  
**30.5311**



**X=260, cortar los conductores a la longitud deseada. Los terminales de los cables serán conectados por el usuario de acuerdo con las normas DIN (DIN 46234 o DIN 46235).**

**X=260, cut the cables to the desired length. The cable lug connection is made by the customer (according to DIN46234 or DIN 46235)**

## Instrucciones de seguridad


Solo personal adecuadamente cualificado y especialistas formados podrán realizar el montaje y la instalación de los productos, teniendo en cuenta todas las regulaciones y normas de seguridad legales aplicables.


Stäubli Electrical Connectors (Stäubli) no se responsabiliza del incumplimiento de estas advertencias.


Utilice solo los componentes y las herramientas indicados por Stäubli. No se desvíe de los procedimientos de preparación y montaje aquí descritos. En caso de una manipulación inadecuada, no se podrá garantizar la seguridad ni la conformidad con los datos técnicos. No modifique el producto en ningún caso.

Los conectores no fabricados por Stäubli que se pueden conectar con elementos Stäubli, a veces denominados por los fabricantes como "compatibles con Stäubli", no cumplen con los requisitos para una conexión eléctrica segura y estable a largo plazo, por lo que, por motivos de seguridad, no pueden conectarse con elementos Stäubli. Por tanto, Stäubli no se responsabilizará de los daños causados por la conexión de conectores no autorizados por Stäubli con elementos Stäubli.


 Los trabajos aquí descritos no pueden llevarse a cabo en piezas conectadas a la red o con tensión.

 El producto final (conectores configurados correctamente) debe proporcionar protección ante una descarga eléctrica. El usuario mismo debe asegurar la protección.

 Los conectores no pueden separarse estando cargados. Se permite la conexión y desconexión con tensión.

 Antes de cada uso debe comprobarse (particularmente el aislante) de que no haya posibles defectos externos. En caso de duda sobre la seguridad, se debe consultar a un especialista o el conector debe ser reemplazado.

 Los conectores son impermeables según el tipo de protección IP indicado para cada producto.

 Los conectores no conectados deben protegerse ante la humedad y suciedad. Los conectores ensuciados no deben conectarse entre sí.

 Encontrará más detalles técnicos en el catálogo del producto.


## Safety instructions


The products may be assembled and installed exclusively by suitably qualified and trained specialists duly observing all applicable safety regulations.


Stäubli Electrical Connectors (Stäubli) does not accept any liability in the event of failure to observe these warnings.


Use only the components and tools specified by Stäubli. In case of self-assembly, do not deviate from the preparation and assembly instructions as stated herein, otherwise Stäubli cannot give any guarantee as to safety or conformity with the technical data. Do not modify the product in any way.

Connectors not originally manufactured by Stäubli which can be mated with Stäubli elements and in some cases are even described as "Stäubli-compatible" by certain manufacturers do not conform to the requirements for safe electrical connection with long-term stability, and for safety reasons must not be plugged together with Stäubli elements. Stäubli therefore does not accept any liability for any damages resulting from mating such connectors (i.e. lacking Stäubli approval) with Stäubli elements.


 The work described here must not be carried out on live or load-carrying parts.

 Protection from electric shock must be assured by the end product (i.e. by the correctly assembled plug connector) and by its user.

 The plug connections must not be disconnected under load. Plugging and unplugging when live is permitted.


 Each time the connector is used, it should previously be inspected for external defects (particularly the insulation). If there are any doubts as to its safety, a specialist must be consulted or the connector must be replaced.

 The plug connectors are watertight in accordance with the product specific IP protection class.

 Unmated plug connectors must be protected from moisture and dirt. The male and female parts must not be plugged together when soiled.

 For further technical data please see the product catalogue.

### Explicación de los símbolos

 Advertencia de voltajes peligrosos


 Advertencia de área de peligro

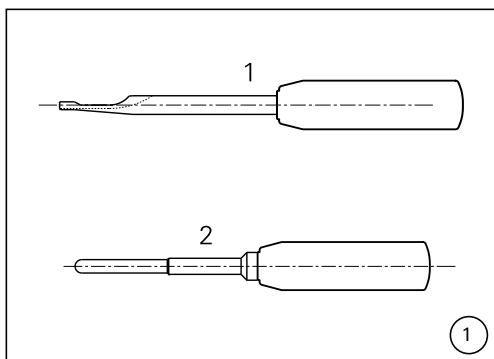
 Sugerencia o consejo útil

### Explanation of the symbols

 Warning of dangerous voltages

 Warning of a hazard area

 Useful hint or tip



**Herramientas necesarias**  
(sólo se necesitan para el montaje de los contactos piloto)


**Tools required**  
(only for pilot contact assembly)

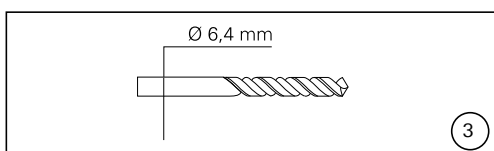
**ill. 1**

Pos.	Tipo Type	N° de código Order No.	Ø nom. Contacto Nom.-Ø socket	Descripción Description
			mm	
1	ME-WZ-1,5/2	18.3003	1,5/2	Herramienta para insertar contactos hembra Insertion tool (socket)
2	MBA-WZ-2	18.3008	2	Herramienta para extraer contactos hembra Extraction tool (socket)



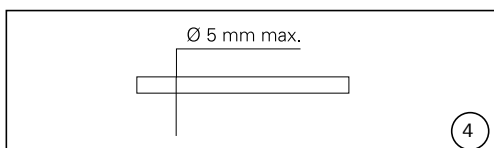
**ill. 2**

Pos.	Tipo Type	N° de código Order No.	Sección del conductor Conductor cross-section	Descripción Description	
			mm <sup>2</sup>		
a	M-CZ	18.3800	-	Alicate de engarce Crimping pliers	MA085
2	MES-CZ-1,5/2	18.3802	0,5-1,5	Casquillo de engarce Crimping die	<a href="http://www.staubli.com/electrical">www.staubli.com/electrical</a>



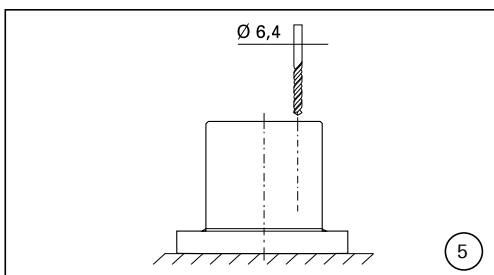
**(ill. 3)**  
Punta Ø 6,4 mm (per alloggiamenti di contatti pilota).

**(ill. 3)**  
Drill Ø 6,4 mm (for pilot contact housing).



**(ill. 4)**  
Punzone Ø 5 mm max.

**(ill. 4)**  
Punch Ø 5 mm max.

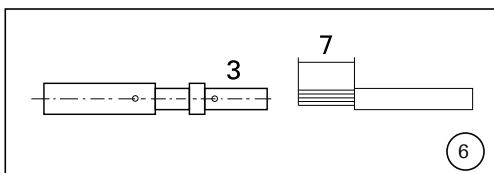


**Montaje de los contactos piloto**

**(ill. 5)**  
Taladrar de nuevo los orificios tapados con una película de protección (marcados a y b) con un broca de Ø 6,4 mm.

**Assembly of pilot contacts**

**(ill. 5)**  
Drill the protection membrane of the holes (marked with a and b) with a Ø 6,4 mm drill.

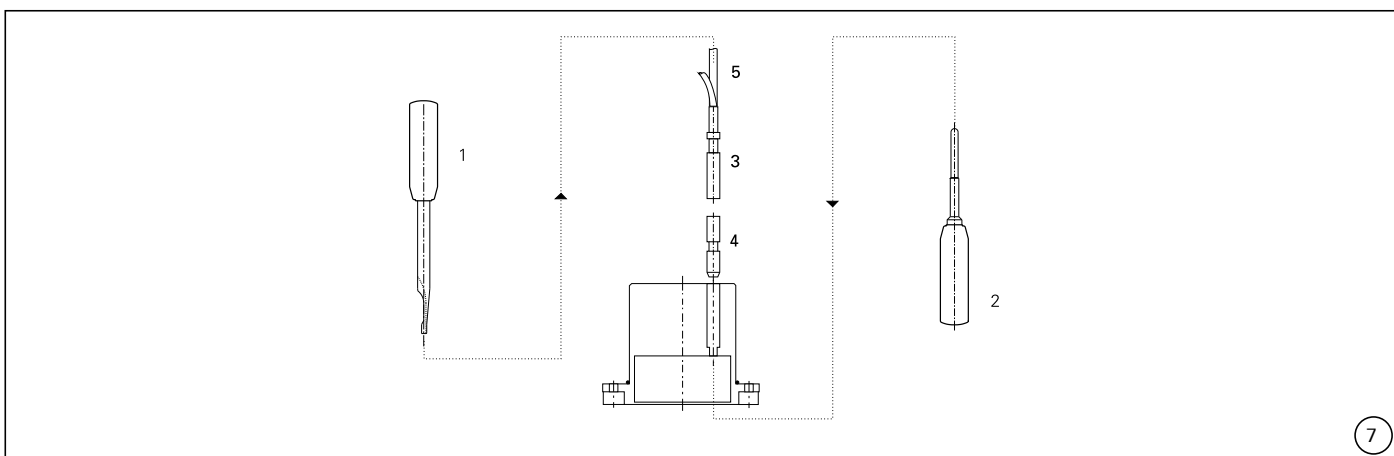


**(ill. 6)**  
Pelar el cable e introducirlo en el casquillo de engarce de los contactos. Los conductores engarzados deben verse a través del agujero de control. Para realizar el engarce, utilizar los alicates y casquillos apropiados (Fig. 2). Ajuste de los alicates de engarce

**(ill. 6)**  
Strip the cable and insert cable into the crimping sleeve of the pilot contact (3). Wires must be visible in the sight hole before and after crimping.

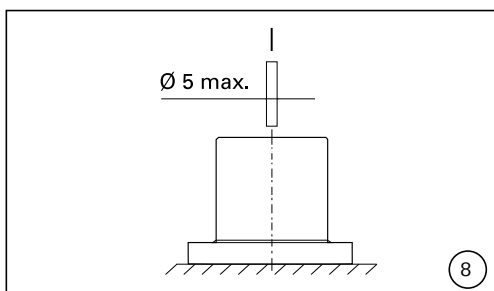
- (a seleccionar):  
 1,5 mm<sup>2</sup>= Sel. Nr.6 (AWG16)  
 1,0 mm<sup>2</sup>= Sel. Nr.5 (AWG18)  
 0,75 mm<sup>2</sup>= Sel. Nr.5 (AWG18)  
 0,5 mm<sup>2</sup>= Sel. Nr.4 (AWG20)

- Crimp with crimping pliers and crimping die (ill. 2)  
 Crimping plier (selector):  
 1,5 mm<sup>2</sup>= Sel. No.6 (AWG16)  
 1,0 mm<sup>2</sup>= Sel. No.5 (AWG18)  
 0,75 mm<sup>2</sup>= Sel. No.5 (AWG18)  
 0,5 mm<sup>2</sup>= Sel. No.4 (AWG20)



**(ill. 7)**  
Introducir las cámaras de los contactos piloto (4) por el lado de conexión de los orificios acabados de taladrar. Introducir a presión los contactos (3) con la herramienta de inserción (1) por el lado de conexión de las cámaras (4) hasta que se note que han encajado perfectamente en sus alojamientos. Puede facilitarse esta operación utilizando alcohol. Los contactos que eventualmente queden montados demasiado adelantados, pueden recolocarse en su posición correcta echándolos hacia atrás con la herramienta de extracción (2).

**(ill. 7)**  
Press pilot contact supports (4) from connection side into the drilled holes. Press contacts (3) from connection side into pilot contact supports (4) with the Insertion tool (1) until they snap into place. To facilitate installation immerse the contacts in spirits or industrial alcohol. If the contacts have been pressed in too far, their position should be corrected with the socket extraction tool (2).

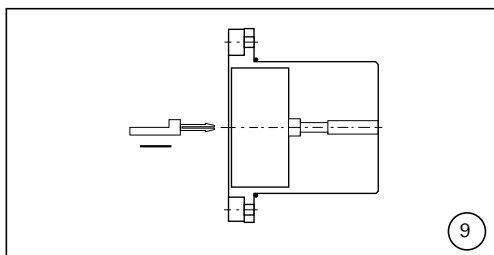


### Montaje del código hexagonal

**(ill. 8)**  
Perforar el orificio dispuesto para el código hexagonal con ayuda del botador (Ø 5 mm max.).

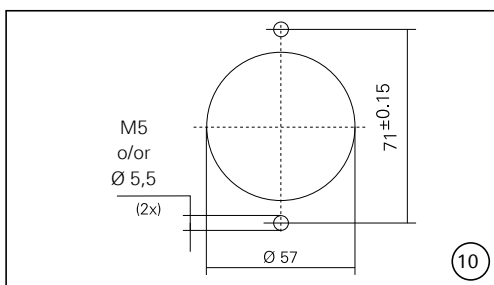
### Assembly of hex. coding pin

**(ill. 8)**  
Break through the hole with a punch (Ø 5 mm max.) for the hex. coding pin.



**(ill. 9)**  
Introducir a presión el indicador del código hexagonal (tipo 6KT.KOD.TID/S150, código 30.5311) en la posición deseada hasta notar que ha quedado bien encajado a tope.

**(ill. 9)**  
Press-in the hex. coding pin (Type 6KT.KOD.TID/S150, Order no. 30.5311) in the desired position until it can be heard engaging.

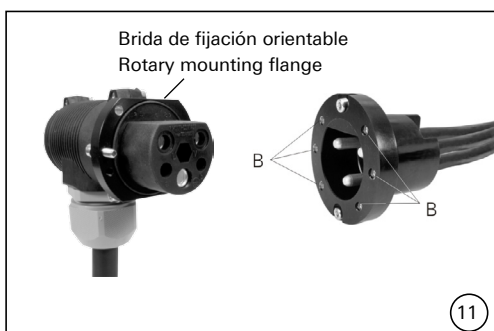


### Montaje del conector enchufable

**(ill. 10)**  
Hacer los taladros según el esquema de taladrado. Atornillar la caja empotrable por la cara anterior de la superficie de montaje.

### Assembly of plug connector

**(ill. 10)**  
Drill holes according to drilling plan. Screw receptacle on to front assembly surface.



**(ill. 11)**  
Los casquillos roscados (B) permiten diferentes variantes de montaje en combinación con la brida de fijación orientable.

**(ill. 11)**  
The threaded socket (B) allows in combination with the rotary mounting flange different assembly possibilities.

**Notas / Notes:**

**Notas / Notes:**

**Notas / Notes:**

---

**Fabricante/Producer:**  
**Stäubli Electrical Connectors AG**

Stockbrunnenrain 8  
4123 Allschwil/Switzerland  
Tel. +41 61 306 55 55  
Fax +41 61 306 55 56  
mail ec.ch@staubli.com  
www.staubli.com/electrical